

KITE



MANUALE D'USO E DI INSTALLAZIONE



ITALIANO

ATTENZIONE: ITALIANO

Il montaggio e l'utilizzo del dispositivo di sicurezza è consentito soltanto dopo che il montatore e l'utilizzatore hanno letto le istruzioni di montaggio e d'uso originali nella lingua del proprio Paese.

ACHTUNG: DEUTSCH

Die Montage und die Verwendung der Sicherungseinrichtung ist erst zulässig, nachdem der Monteur und der Anwender die Original Aufbau- und Verwendungsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen hat.

ATTENTION: ENGLISH

Assembling and using of the safety product is only allowed after the assembler and user read the original installation and application instruction in his national language.

ATTENTION! : FRANÇAIS

Le montage et l'utilisation du dispositif de sécurité ne sont autorisés qu'après lecture par le monteur et par l'utilisateur de la notice d'origine de montage et d'utilisation dans la langue du pays concerné.

ATENCIÓN: ESPAÑOL

No está permitido montar ni usar el dispositivo de protección antes de que el montador y el usuario hayan leído las instrucciones de montaje y uso originales en la lengua del respectivo país.

ATENÇÃO: PORTUGUÊS

A montagem e o uso do dispositivo de fixação apenas é permitido depois de o técnico de montagem e o utilizador terem lido as Instruções de montagem e uso genuínas nas suas respectivas língua nacionais.

РУ – ВНИМАНИЕ: РОССИЯ

Монтаж и эксплуатация предохранительного устройства разрешается только после того, как монтер и пользователь прочли оригинал инструкции по монтажу и применению на соответствующем официальном языке.

NORME DI SICUREZZA

- Rothoblaas KITE è un dispositivo di ancoraggio anticaduta e di trattenuta per superfici inclinate, orizzontali e verticali in legno, cemento ed acciaio.
- Una salute non perfetta (problemi cardiaci e circolatori, assunzione di farmaci, alcool) può avere ripercussioni negative sulla sicurezza dell'utilizzatore che lavora in quota.
- Rothoblaas KITE può essere montato solo da persone adatte, esperte, che abbiano confidenza con il sistema anticaduta secondo lo stato attuale della tecnica. Il sistema può essere montato e utilizzato soltanto da personale che abbia familiarità con le presenti istruzioni per l'uso e con le norme di sicurezza in vigore in loco, che sia fisicamente e psichicamente sano e abilitato all'uso di DPI (Dispositivi di Protezione Individuale) di 3° categoria contro le cadute dall'alto.
- Si deve prevedere un piano di salvataggio per far fronte ad eventuali emergenze che potrebbero insorgere durante il lavoro.
- Prima di iniziare a lavorare si devono prendere le misure necessarie affinché dalla postazione di lavoro non possano cadere in basso oggetti di alcun tipo. Si deve tenere libera l'area sottostante alla postazione di lavoro (marciapiede, ecc.).
- Non si devono apportare modifiche di alcun genere al dispositivo di ancoraggio.
- Gli installatori devono assicurarsi che il sottofondo sia adatto per il fissaggio del dispositivo di ancoraggio. In caso di dubbio, o di altri tipi di sottofondo non riportati in questo manuale, si deve far intervenire un ingegnere calcolatore.
- Se in fase di montaggio si dovessero riscontrare punti poco chiari, è indispensabile mettersi in contatto con il fabbricante.
- L'impermeabilizzazione della copertura del tetto deve essere realizzata a regola d'arte, nel rispetto delle direttive applicabili.
- L'acciaio inox non deve entrare in contatto con pulviscolo di rettifica o utensili d'acciaio, in quanto si possono verificare fenomeni di corrosione.
- Il fissaggio a regola d'arte del sistema di sicurezza alla costruzione deve essere documentato per mezzo di foto delle relative condizioni di montaggio.
- Rothoblaas KITE non si deve utilizzare come dispositivo di ancoraggio per una fune di sicurezza orizzontale secondo EN 795 C.
- All'accesso del sistema di sicurezza per tetto si devono documentare le posizioni dei dispositivi di ancoraggio per mezzo di schemi (es.: schizzo della vista dall'alto del tetto).
- Lasciando il sistema di sicurezza ad appaltatori esterni, si deve rendere vincolante per iscritto il rispetto delle istruzioni di montaggio e d'uso.
- Rothoblaas KITE è concepito come dispositivo di ancoraggio per persone e non deve essere utilizzato per altri scopi diversi da quelli previsti. Non appendere mai dei carichi indefiniti al sistema.

- Il fissaggio a Rothoblaas KITE deve avvenire all'occhiello, sempre tramite un moschettone conforme a EN 362 e si deve utilizzare con dispositivi di protezione individuale conformi a EN 361 (Imbracature per il corpo) ed a EN 363 (Sistemi di arresto di caduta), EN 355 (Assorbitori di energia) ed EN 354 (Cordini). Si possono utilizzare inoltre, anche dispositivi anticaduta di tipo retrattile secondo EN 360.
- È possibile che la combinazione di singoli elementi dei suddetti dispositivi generi dei pericoli, in quanto il funzionamento sicuro di ciascun dispositivo può venire influenzato o può interferire negativamente con il funzionamento sicuro di un altro (attenersi ai relativi manuali d'uso)
- Prima dell'utilizzo si deve effettuare un controllo visivo dell'intero sistema di sicurezza, per riscontrare eventuali difetti evidenti (es.: collegamenti a vite allentati, deformazioni, usura, corrosione, impermeabilizzazione del tetto difettosa, ecc.).
- Si possono utilizzare soltanto elementi di collegamento adatti e collaudati per la resistenza ai bordi (spigoli vivi, lamiera grecata, travi d'acciaio, calcestruzzo, ecc.). Questo vale anche per i dispositivi anticaduta di tipo retrattile secondo EN 360.
- Rothoblaas KITE può deformarsi plasticamente se sottoposto a sollecitazioni.
- Se sussistono dubbi riguardo all'uso sicuro oppure se il dispositivo è entrato in funzione per arrestare una caduta, si deve sospendere l'utilizzo immediatamente e far verificare il sistema da un esperto competente (documentazione scritta) ed eventualmente sostituire il dispositivo.
- È essenziale che il dispositivo di ancoraggio sia progettato, posizionato, montato ed utilizzato in maniera tale che, sia il potenziale di caduta, che la distanza potenziale di caduta, sia ridotta al minimo o assente.
- In caso di utilizzo di un dispositivo anticaduta è essenziale verificare sul manuale d'uso del DPI lo spazio libero richiesto al di sotto dell'utilizzatore in corrispondenza della postazione di lavoro prima di ogni occasione di utilizzo, in modo tale che, in caso di caduta, non vi sia collisione con il pavimento o altro ostacolo nel percorso di caduta.
- È raccomandata un'ispezione periodica del dispositivo di ancoraggio almeno ogni 12 mesi (EN 365) da parte di un esperto. Tale controllo deve essere documentato nel verbale di ispezione in dotazione.
- Se il dispositivo viene venduto al di fuori del Paese originale di destinazione, è essenziale che siano messe a disposizione le istruzioni di montaggio ed uso nella lingua del Paese in questione.
- Temperature estreme, spigoli vivi, reazioni chimiche, tensione elettrica, attrito, incisioni, fattori climatici, caduta a pendolo e altri fattori estremi e non prevedibili, possono influenzare la funzionalità del dispositivo di ancoraggio.
- In condizioni di lavoro normali viene data una garanzia per difetti di fabbricazione della durata di 2 anni. Se il dispositivo viene utilizzato in condizioni atmosferiche particolarmente corrosive, la durata della garanzia può ridursi. In caso di sollecitazione (caduta, carico della neve, ecc...) la garanzia non comprende i pezzi che sono stati concepiti per l'assorbimento di energia e di conseguenza si deformano e devono essere sostituiti.

UTILIZZO

Omologato come dispositivo di ancoraggio per superfici inclinate, orizzontali e verticali in legno, cemento ed acciaio **per 1 persona** dotata di DPI secondo EN 361 e dei seguenti sistemi anticaduta secondo EN 363.

- Sistemi di trattenuta e posizionamento (EN 358)
- Sistemi di arresto caduta (EN 353-2)
- Cordini (EN 354) con assorbitore di energia (EN 355)
- Dispositivi anticaduta di tipo retrattile (EN 360)

Per l'utilizzo in sicurezza ci si deve attenere alle indicazioni di volta in volta fornite dal fabbricante dei DPI.

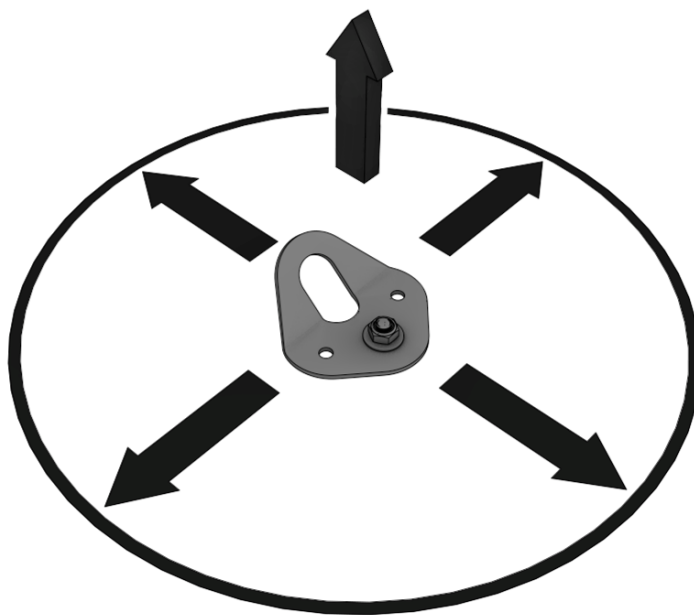
NORME

Rothoblaas KITE è stato testato secondo **EN 795/A:2012** e certificato secondo **PSA RL 89/686/EWG**.

Testato secondo **PSA RL 89/686/EWG § 10** e test di controllo eseguiti secondo **PSA RL 89/686/EWG § 11A** da notified body **TÜV Süd CE0123** (TÜV Süd Product Service GmbH, Ridlerstr.65, 80339 München)

Rothoblaas KITE è un dispositivo di ancoraggio secondo **EN 795/A:2012** per superfici inclinate, orizzontali e verticali in legno, cemento ed acciaio.

Il dispositivo è stato testato in tutte le direzioni di carico su ogni rispettivo sottofondo.



FUNZIONE

Rothoblaas KITE è un dispositivo di ancoraggio che si monta su un sottofondo staticamente testato (es.: struttura portante del tetto) e si usa come dispositivo di ancoraggio per i dispositivi di protezione individuale.

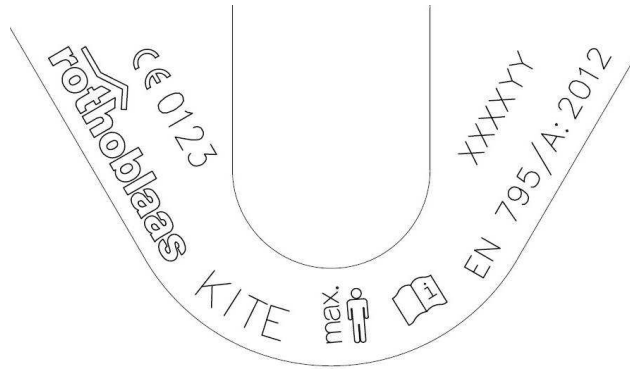
MATERIALE

Rothoblaas KITE è realizzato in acciaio inox 1.4016 – AISI 430.

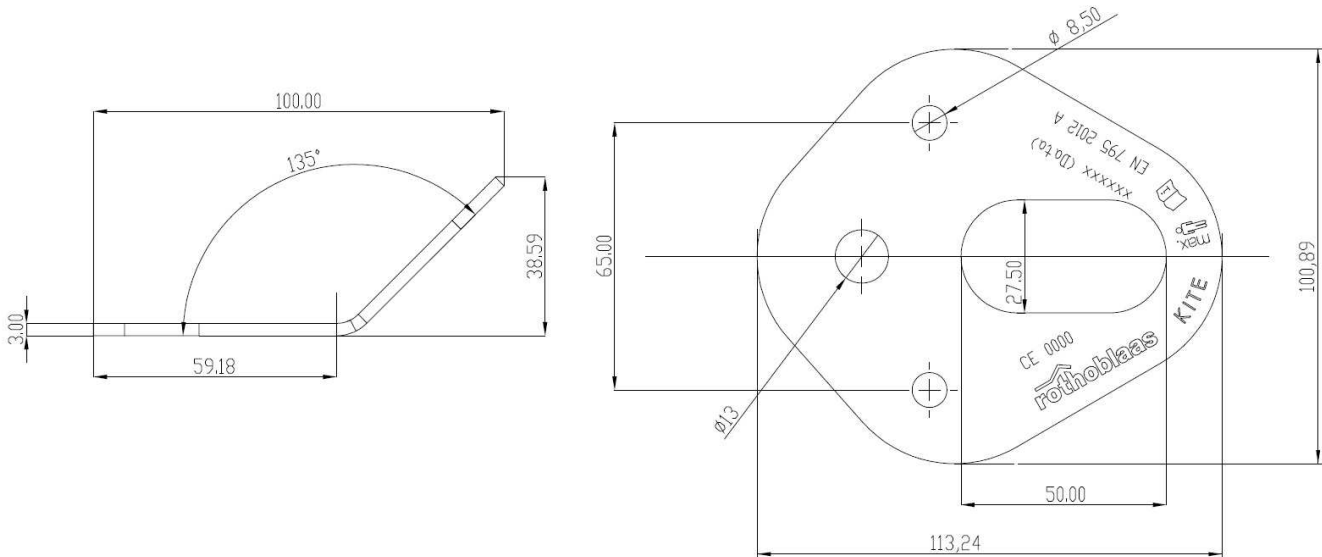
DICITURE E CONTRASSEGNI

Sul dispositivo di ancoraggio devono essere presenti le seguenti informazioni:

- **Denominazione tipologica:** Rothoblaas KITE
- **Numero/-i della/-e norma/-e relativa/-e:** EN 795/A:2012
- **Numero massimo di utilizzatori:** 1 persona
- **Denominazione o logo del fabbricante/distributore:** ROTHOBLAAS
- **Numero di serie ed anno di fabbricazione:** XXXXY (XXXX=n. di lotto – YY=anno)
- **Simbolo secondo cui bisogna attenersi alle istruzioni per l'uso:** 



DIMENSIONI



DISTRIBUZIONE E SVILUPPO

Rothoblaas srl - Via dell'Adige, 2/1 – 39040 Cortaccia (BZ)
www.rothoblaas.com

INSTALLAZIONE SU STRUTTURA IN LEGNO

Dimensioni min. travetto 100x100 mm – qualità min. GL24h (secondo EN14080)

Costituisce premessa indispensabile una sottostruttura staticamente stabile.
In caso di dubbio si deve far intervenire un ingegnere calcolatore.

Viti previste per il fissaggio del dispositivo alla struttura:

2 viti per legno HBS Ø 8 mm, lunghezza: 100 mm – 500 mm con o senza rosetta +

1 vite per legno tutto filetto VGS Ø 11 mm, lunghezza: 100 mm – 600 mm con o senza rosetta

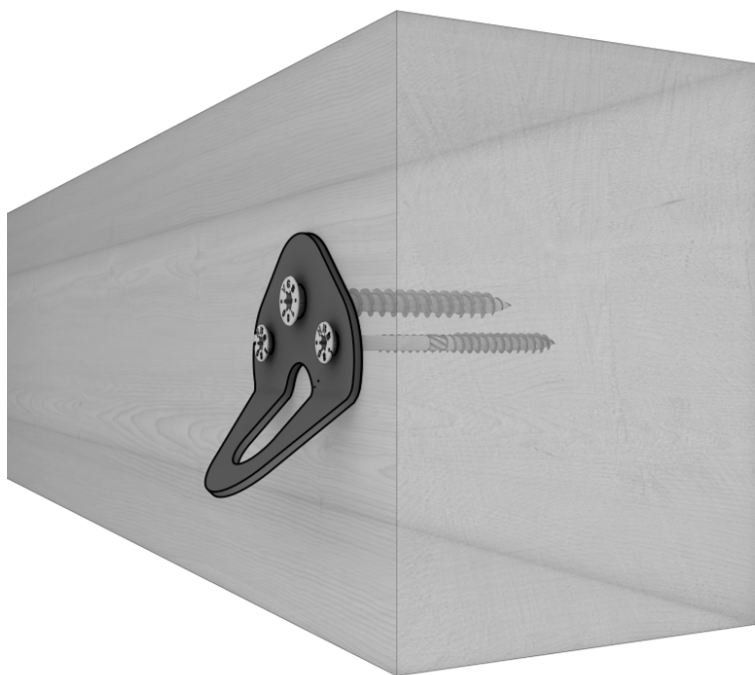
ATTENZIONE:

A seconda della struttura della copertura sono necessarie diverse lunghezze delle viti di fissaggio. Si devono utilizzare assolutamente, nell'osservanza della profondità minima di penetrazione nella struttura portante, **viti per legno HBS e viti tutto filetto VGS!**

Queste sono disponibili presso:

Rotho Blaas srl – Via Dell'Adige 2/1 – 39040 Cortaccia (BZ)

www.rothoblaas.com



La profondità di penetrazione minima delle viti di fissaggio nel legno portante deve essere pari a 100 mm.

Posizionare Rothoblaas KITE sempre centralmente al travetto.

Fissare con n. **2 viti per legno HBS Ø 8 mm e n. 1 vite tutto filetto VGS Ø 11**. Le viti devono essere di lunghezza adatta per rispettare la profondità di penetrazione minima.

Le viti devono essere installate come nell'immagine di esempio precedente.

Attenzione, le viti devono penetrare centralmente nel travetto.

INSTALLAZIONE SU STRUTTURA IN CEMENTO:

Qualità min. C 20/25

Costituisce premessa indispensabile una sottostruttura staticamente stabile.
In caso di dubbio si deve far intervenire un ingegnere calcolatore.

ANCORANTE METALLICO PESANTE:

Per calcestruzzo fessurato e non fessurato

1 pezzo FE210440 (12 X 103 mm) o più lungo

Indicazioni secondo scheda tecnica del fabbricante:

Diametro foro: 12mm

Profondità min. foro: 90mm

Distanza min. dal bordo: 105mm

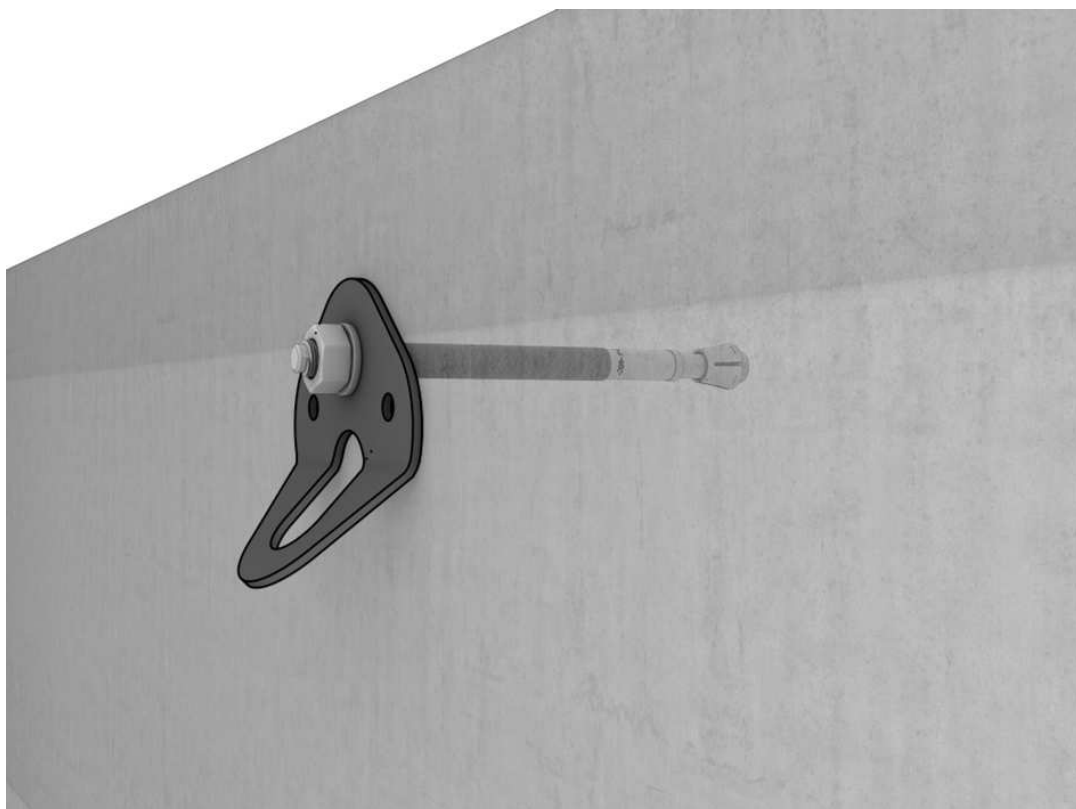
Spessore min. calcestruzzo: 140mm

Coppia di serraggio: 50Nm

ATTENZIONE:

Attenersi alle istruzioni originali del fabbricante del fissaggio!

Questi ancoranti metallici pesanti sono disponibili presso:
Rotho Blaas srl – Via Dell'Adige 2/1 – 39040 Cortaccia (BZ)
www.rothoblaas.com



INSTALLAZIONE SU STRUTTURA IN ACCIAIO:

Qualità minima acciaio S235JR

Costituisce premessa indispensabile una sottostruttura staticamente stabile.
In caso di dubbio si deve far intervenire un ingegnere calcolatore.

n. 1 bullone M12 in acciaio classe 8.8 con dado autobloccante

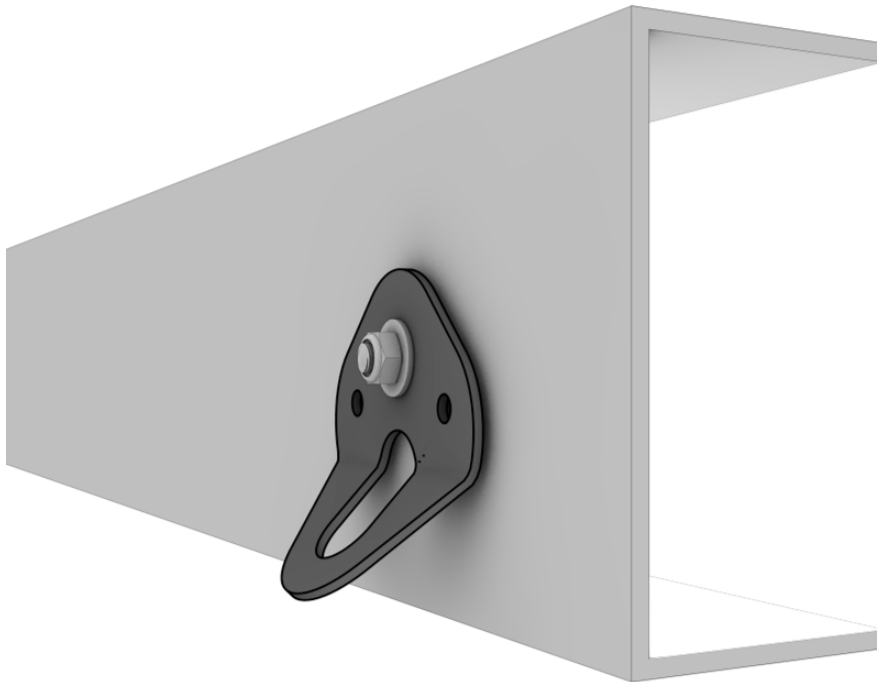
Spessore min. della struttura in acciaio: 5 mm

Diametro foro: 12,5 mm

Distanza min. dal bordo: 25 mm

A seconda della struttura della copertura sono necessarie diverse lunghezze delle viti di fissaggio. Si devono utilizzare, nell'osservanza di una corretta installazione (filetto del bullone sporge min. 2 mm dal dado) bulloni e dadi **M12** in acciaio classe 8.8!

Questi sono disponibili presso:
Rotho Blaas srl – Via Dell'Adige 2/1 – 39040 Cortaccia (BZ)
www.rothoblaas.com



NOTE

Tutte le informazioni riportate nel presente documento sono da ritenersi indicative e si riferiscono allo stato attuale (vedi data rev.).

Rothoblaas non risponderà per errori di stampa, di comprensione, di interpretazione ecc. e non si reputa responsabile per modifiche o sviluppi futuri per esempio di natura normativa, legislativa ecc.

Dichiarazione di corretta installazione dispositivi anticaduta

In merito ai lavori di posa di dispositivi di ancoraggio anticaduta installati sull'immobile sito in:

via/piazza: _____ n°: _____
Comune: _____ CAP: _____ Prov.: _____

Il sottoscritto: Nome: _____ Cognome: _____

Legale rappresentante della Ditta:

con sede in via/piazza: _____ n°: _____
Comune: _____ CAP: _____ Prov.: _____

Dichiara che i dispositivi

EN 795	Quantità	Modello	Produttore	n° di serie/anno
Tipo A ☐		_____	_____	_____
Tipo C ☐		_____	_____	_____
Tipo D ☐		_____	_____	_____
Tipo E ☐		_____	_____	_____

Elemento di fissaggio	Dimensioni/qualità sottofondo	Profondità di montaggio	Ø Foro	Coppia di serraggio
		mm	mm	Nm

sono stati correttamente messi in opera
secondo le indicazioni del costruttore e alla norma EN 795

sono stati posizionati sulla copertura come da progetto allegato redatto da:

Arch./Ing./Geom. _____

Secondo le indicazioni fornite nella relazione di calcolo allegata redatta da:

Arch./Ing./Geom. _____

Le caratteristiche dei dispositivi di ancoraggio, le istruzioni sul loro corretto utilizzo, le schede di controllo sono state depositate presso:

- ☐ Il proprietario dell'immobile
☐ L'amministratore

La targhetta di segnalazione per dispositivi di ancoraggio è esposta:

- ☐ in prossimità di ogni accesso
☐



Data di messa in esercizio del sistema: _____ Data prima ispezione: _____

Data: _____ L'installatore (timbro e firma): _____

Sarà cura del proprietario dell'immobile mantenere le attrezzature installate in buono stato al fine del mantenimento nel tempo delle necessarie caratteristiche di solidità e resistenza.
La manutenzione deve essere affidata a personale qualificato ed eseguita con le modalità e la periodicità indicata del costruttore.

Verbale di ispezione

PROGETTO:	
PRODOTTO:	N° DI SERIE/ANNO:

ISPEZIONE ANNUALE DEL SISTEMA ESEGUITA IN DATA:	
PUNTI DA CONTROLLARE:	DIFETTO RILEVATO (Descrizione del difetto/Provvedimenti)
DOCUMENTAZIONI	
☐ Istruzioni di montaggio e d'uso	
☐ Dichiarazione di corretta installazione	
☐ Verbale elementi di fissaggio	
☐ Fotodocumentazione	

PARTI VISIBILI DEL DISPOSITIVO DI ANCORAGGIO	
☐ Nessuna deformazione	
☐ Nessuna corrosione	
☐ Collegamenti a vite serrati	
☐ Stabilità	
☐	

IMPERMEABILIZZAZIONE DELLA COPERTURA	
☐ Nessun danno	
☐ Nessuna corrosione	

Risultato dell'ispezione:

L'impianto di sicurezza corrisponde alle istruzioni di montaggio e d'uso del fabbricante ed allo stato dell'arte. Si conferma l'affidabilità in fatto di sicurezza.

Note:

Data prevista per la prossima ispezione:

--

Persona esperta che ha familiarità con il sistema di sicurezza:

Nome:	Firma:
-------	--------